

Prof. h. c. Dr. Stefan Sienerth

Publicații

I. Cărți

1. Monografii:

- Istoria literaturii germane din Transilvania. De la începuturi pînă la sfîrșitul secolului al XVI-lea (Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts.) Cluj-Napoca: Editura Dacia 1984, 240 pag.
- Contribuții la istoria literaturii germane din România (Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte). Cluj-Napoca: Editura Dacia 1989, 156 pag.
- Istoria literaturii germane din Transilvania în secolul al XVIII-lea (Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur im 18. Jahrhundert). Cluj-Napoca: Editura Dacia 1984, 160 pag.
- Studii și articole referitoare la istoria literaturii și a lingvisticii germane din sud-estul Europei (Studien und Aufsätze zur Geschichte der deutschen Literatur und Sprachwissenschaft in Südosteuropa). Volumul 1. München 2008, 391 pag.
- Studii și articole referitoare la istoria literaturii și a lingvisticii germane din sud-estul Europei (Studien und Aufsätze zur Geschichte der deutschen Literatur und Sprachwissenschaft in Südosteuropa). Volumul 2. München 2008, 399 pag.

2. Cărți științifice coordonate și îngrijite:

- Istoria literaturii germane din România în anii 1918–1944 (împreună cu Joachim Wittstock). Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918–1944. Redigiert von Joachim Wittstock und Stefan Sienerth. București 1992, 590 pag.
- Nikolaus Lenau. Studii despre el (împreună cu Eduard Schneider) „Ich bin ein unstäter Mensch auf Erden.“ Nikolaus Lenau. München 1993, 223 pag.
- Procesul scriitorilor brașoveni (împreună cu Peter Motzan)• Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959 – Kronstadt/Rumänien). München 1993, 447 pag.
- Istoria literaturii germane din Transilvania de la începuturi pînă la 1848 (împreună cu Joachim Wittstock). Die deutsche Literatur Siebenbürgens. Von den Anfängen bis 1848. Vol. I. Hrsg. von Joachim Wittstock und Stefan Sienerth. München 1997, 328 pag.
- Istoria literaturii germane din Transilvania de la începuturi pînă la 1848 (împreună cu Joachim Wittstock). Die deutsche Literatur Siebenbürgens. Von den Anfängen bis 1848. Vol. II. Hrsg. von Joachim Wittstock und Stefan Sienerth. München 1997, 350 pag.
- Dicționarul graiurilor săsești (împreună cu Sigrid Haldenwang, Ute Maurer, Anneliese Thudt) (Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch). Vol. 8, N–P. Köln, Weimar, Wien: 2002, 475 pag.
- Literaturile regionale din România (1918-1944), (împreună cu Peter Motzan). Die deutschen Regionalliteraturen in Rumänien (1918–1944).

- Positionsbestimmungen, Forschungswege, Fallstudien [mit Peter Motzan]. München 1997, 280 pag.
- Literatura germana din estul si sud-estul Europei (împreună cu Eckhard Grunewald) Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Europa. Konzepte und Methoden der Geschichtsschreibung und Lexikographie [mit Eckhard Grunewald]. München 1997, 196 pag.
 - Interviuuri cu scriitori germani din sud-estul Europei (Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa.) München 1997, 347 pag.
 - Karl Kurt Klein (studii despre el): Karl Kurt Klein (1897–1971). Stationen des Lebens – Aspekte des Werkes – Spuren der Wirkung [împreună cu Peter Motzan și Anton Schwob]. München 2001, 219 pag.
 - (Corespondența a unor scriitori și cărturari din sud-estul Europei (împreună cu Joachim Wittstock): „Bitte um baldige Nachricht“. Alltag, Politik und Kultur im Spiegel südostdeutscher Korrespondenz des ausgehenden 19. und des 20. Jahrhunderts. Hrsg. und kommentiert von Joachim Wittstock und Stefan Sienerth. München 2003, 358 pag.
 - Écrivains allemands nés en Roumanie. Dossiers coordonné par Peter Motzan et Dieter Schlesak avec la collaboration de Stefan Sienerth. Sonderheft der Literaturzeitschrift *Seine et Danube*, Éditions Paris-Méditerranée 2004, Heft 5, 190 pag.
 - Studii despre literatura germana din sec. 19. și 20 (împreună cu Anton Schwob și Andrei Corbea-Hoisie): Brücken schlagen. Studien zur deutschen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Festschrift für George Guțu. München 2005, 490 pag.
 - Dictionarul graiurilor săsești (împreună cu Sigrid Haldenwang, Ute Maurer, Anneliese Thudt): Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch. Vol. IX. Neunter Band Q–R. București, Köln, Weimar, Wien 2006, 407 pag.
 - Presa literară în sud-estul Europei (împreună cu Peter Motzan și Mira Miladinović Zalaznik): Benachrichtigen und vermitteln. Deutschsprachige Presse und Literatur in Ostmittel- und Südosteuropa im 19. und 20. Jahrhundert. Hrsg. von Peter Motzan, Stefan Sienerth und Mira Miladinović Zalaznik. München 2007, 452 pag.
 - Anthologie de poezie germană din Bucovina (împreună cu Peter Motzan și George Guțu): *Die Buche*. Eine Anthologie deutschsprachiger Judendichtung aus der Bukowina. Zusammengestellt von Alfred Margul-Sperber. Aus dem Nachlass hrsg. von George Guțu, Peter Motzan und Stefan Sienerth. München 2009, 469 pag.
 - Literatura germană din sud-estul Europei în sec. 20. Studii de caz (împreună cu Peter Motzan): Wahrnehmung der deutsch(sprachig)en Literatur aus Ostmittel- und Südosteuropa – ein Paradigmenwechsel? Neue Lesarten und Fallbeispiele. Hrsg. von Peter Motzan und Stefan Sienerth. München 2009, 338 pag.
 - Centre literare în Europa centrală și de sud-est (împreună cu Mira Miladinović Zalaznik și Maria Sass): Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele. Hrsg. von Mira Miladinović Zalaznik, Maria Sass und Stefan Sienerth. München 2010, 450 pag.
 - Contribuții la studiul graiurilor germane din sud-estul Europei (împreună cu Ioan Lăzărescu și Hermann Scheuringer): Beiträge zur deutschen Mundart- und Fachlexikografie. Hrsg. von Ioan Lăzărescu, Hermann Scheuringer und Stefan Sienerth. München 2011, 248 pag.
 - Satul și literatura (împreună cu Harald Heppner și René Kegelman): Dorf und Literatur. Hrsg. von Harald Heppner, René Kegelman und Stefan Sienerth. München 2011, 320 pag.
 - Scriitori și traducători (împreună cu Maria Sass și Doris Sava): Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Hrsg. von Maria Sass, Doris Sava und Stefan Sienerth. Frankfurt am Main 2013, 256 pag.
 - Poliția secretă comunistă (împreună cu Joachim von Puttkammer și Ulrich A. Wien): Die Securitate in Siebenbürgen. Hrsg. von Joachim von

- Puttkammer, Stefan Sienerth und Ulrich A. Wien. Köln, Weimar, Wien 2014, 432 pag.
- Volum omagial George Guțu (împreună cu Gabriel H. Decuble, Orlando Grossegeesse, Maria Irod): „Kultivierte Menschen haben Beruhigendes“. Festschrift für George Gutu. Hrsg. von Gabriel H. Decuble, Orlando Groessgeesse, Maria Irod und Stefan Sienerth. Vol. I si II. Bukarest und Ludwigsburg 2014, 682. pag.
 - Scriitori germani din România în visorul poliției secrete comuniste (împreună cu Gerhardt Csejka): Vexierspiegel Securitate. Rumäniendeutsche Autoren im Visier des kommunistischen Geheimdienstes. Hrsg. von Gerhardt Csejka und Stefan Sienerth. Regensburg 2015, 280 pag.
 - Interviuri cu scriitori, critici literari și traducători din sudetul Europei (“Immer die Angst im Nacken, meine Erinnerung könnte versagen.” Interviews mit deutschen Schriftstellern und Literaturwissenschaftlern aus Südosteuropa. Hrsg. von Stefan Sienerth. Regensburg 2015, 400 pag.

3. Ediții literare:

- Antologie de poezii germane din Transilvania din a doua jumătate a secolului al 19-lea (Wintergrün. Anthologie siebenbürgisch-deutscher Lyrik aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Auswahl, Vorwort und biobibliographischer Anhang. Cluj 1978, 180 pag.)
- Antologie de poezii germane din Transilvania de la sfîrșitul secolului al 19-lea începutul secolului al 20-lea (Wahrheit vom Brot. Anthologie siebenbürgisch-deutscher Lyrik der Jahrhundertwende. Auswahl, Vorwort und biobibliographischer Anhang. Cluj 1980, 180 pag.)
- Antologie de poezii germane din Transilvania din perioada interbelică (Ausklang. Anthologie siebenbürgisch-deutscher Lyrik der Zwischenkriegszeit. Auswahl, Vorwort und biobibliographischer Anhang. Cluj 1982, 212 pag.)
- Antologie de poezii germane din Transilvania de la începuturi pîna sfîrșitul sec. al 17-lea. (Das Leben ein Meer. Anthologie der Anfänge. Auswahl, Vorwort und biobibliographischer Anhang. Cluj: Dacia Verlag 1986, 160 pag.)
- Poezii inedite de Georg Hoprich (Gedichte. Aus dem Nachlaß hrsg. Bukarest 1983, 170 pag.)
- Poezii inedite de Gerda Mieß (Gedichte. Aus dem Nachlaß hrsg. Bukarest: 1987, 106 pag.)
- Scrieri inedite de Hermann Klöß (Gedichte, Dramen und eine Erzählung. Aus dem Nachlaß hrsg. Bukarest 1989, 356 pag.)
- Texte critice referitoare la literatura germană din Transilvania (Kritische Texte zur siebenbürgisch-deutschen Literatur. München 1996, 320 pag.)
- Nuvele germane din Transilvania (Siebenbürgische Erzählungen. München 303 pag.)
- Nuvele inedite de (Andreas Birkner: Der Brautschmuck des Sebastian Hann. Erzählungen aus dem Nachlass [cu Hans Bergel] München, 2001, 283 pag.)
- Nuvele de (Franz Hutterer: Gesang über dem Wasser. Erzählungen. München 1996, 180 pag.)
- Eseuri de (Hans Bergel: Erkundungen und Erkennungen. Notizen eines Neugierigen. Fünfundzwanzig Essays. München 1995, 264 pag.)
- Nuvele de (Erwin Wittstock: Einkehr. Prosa aus Siebenbürgen. [cu Joachim Wittstock]. München: 1999, 384 pag.)
- Memoriile lui (Daniel Bayer: Deportiert und repatriert. Aufzeichnungen und Erinnerungen 1945–1947. München 2000, 149 pag.)

II. Studii

- Eduard Schullerus. In: Interpretationen deutscher und rumäniendeutscher Lyrik. Hrsg. von Brigitte Tontsch. Klausenburg 1971, S.
- Hermann Klöß. In: Ebenda, S.
- Dichtung und Dichtungstheorie in der Zeitschrift „Die Bergglocke“. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 19(1976), H. 2, S. 77–84.
- Chancen rumäniendeutscher Mundartliteratur. In: *Neue Literatur* 29(1978), H. 2, S. 105–109.
- „Ich breche unser Schweigen.“ Briefe von Hermann Klöß an Adolf Meschendörfer. In: *Neue Literatur* 29(1978), H. 3, S. 82–99.
- „Siegeszeichen in einem Kampf.“ Aus der Korrespondenz Karl Kurt Kleins mit Adolf Meschendörfer. In: *Neue Literatur* 30(1979), H. 5, S. 47–61.
- Literatur und Literaturbetrachtung in den „Akademischen Blättern“ (1896–1914). In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 22(1979), H. 1, S. 96–106. (Auch in : *Dacoromania. Jahrbuch für östliche Latinität* 1977/78), S. 193–205.
- „Hübsch bei den Eseln bleiben.“ Aus den Briefen von Johann Plattner an Adolf Meschendörfer. In: *Neue Literatur* 31(1980), H. 5, S. 78–91.
- Begegnung ästhetischer Wertsysteme. Eine Studie von Adolf Meschendörfer über Traugott Teutsch. In: *Neue Literatur* 31(1980), H. 6, S. 42–60.
- Auf der Suche nach Alternativen. Modernistische Ansätze in der rumäniendeutschen Literatur der Zwischenkriegszeit. In: *Neue Literatur* 32(1981), H. 7, S. 82–95 u. H. 8, S. 82–90. (Auch in: *Transsylvania* 2. Hrsg. von Michael Markel. Klausenburg: Dacia 1982, S. 71–106.)
- Rumäniendeutsche Kritik und Literaturgeschichtsschreibung der Zwischenkriegszeit. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 26(1983), H. 1, S. 20–36.
- „Europa brennt“. Tagebuchaufzeichnungen von Friedrich Siegbert Höchsmann. In: *Neue Literatur* 32(1981), H. 7, S. 82–95 u. H. 8, S. 82–90. u. H. 12, S. 61–68.
- „Menschen einander entgegenstellen.“ Prosaschriften aus dem Nachlaß von Friedrich Siegbert Höchsmann. In: *Neue Literatur* 35(1984), H. 4, S. 58–68.
- Kritik und kulturelles Selbstbewusstsein. Zur Entwicklung der siebenbürgisch-deutschen Literaturbetrachtung von ihren Anfängen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts. In: *Neue Literatur* 35(1984), H. 7, S. 62–74, Forts. in H. 9, S. 23–41.
- Zum Widerspruch herausgefordert. Stellungnahme zu Rolf Bosserts kritischen Bemerkungen über die Ausgabe der Gedichte von Georg Hoprich. In: *Neue Literatur* 35(1984), H. 9, S. 80–84
- Der Beitrag von Adolf Schullerus zur Erforschung der volkskundlichen Beziehungen in Siebenbürgen. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 27(1984), H. 2, S. 55–61.
- Mehr als eine Schulausgabe. Zu dem Band „Gedichte. Erzählungen. Drama. Aufsätze“ von Adolf Meschendörfer. Hrsg. von Bernd Kolf. Mit einem Vorwort von Gerhart Csejka. Bukarest 1978. In: *Reflexe* II. Aufsätze, Rezensionen und Interviews zur deutschen Literatur in Rumänien. Hrsg. von Emmerich Reichrath. Klausenburg: Dacia 1984, S. 97–104.
- „... und die Furcht von der falschen Meynung.“ Briefe von Johann Samuel Keßler an Gottfried Salmen. In: *Neue Literatur* 36(1985), H. 5, S. 69–77; Forts. in H. 6, S. 73–81.
- Die Briefe von Georg von Aranka an Johann Michael Ballmann. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 28(1985), H. 2, S. 68–75.
- Hermann Klöß (Gestalten und Werke. Beiträge zur Geschichte der rumäniendeutschen Literatur). In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 3, S. 54–62.
- „Dank für die gütige Erinnerung.“ Eine Zuschrift von Susanna Katharina Kessler an Gottfried Salmen. In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 5, S. 68–72.

- „Mein Herz fängt mir an zu schmelzen.“ Briefe von Daniel Georg Neugeboren an Friedrich Georg Salmen. In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 6, S. 73–78. Forts. in H. 7, S. 69–81.
- Rumäniendeutsche Literaturgeschichtsschreibung. Erkenntnisse der letzten zwanzig Jahren. In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 8, S. 10–22.
- Peter Barth (Gestalten und Werke. Beiträge zur Geschichte der rumäniendeutschen Literatur). In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 9, S. 41–46.
- „Dem Gefühl der wärmsten Liebe.“ Aus den Briefen von Friedrich Georg Salmen an seine Eltern. In: *Neue Literatur* 37(1986), H. 9, S. 71–82.
- Eine poetische Hochzeitseinladung Valentin Franck von Franckensteins. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 29(1985), H. 2, S. 88–93.
- Der Heimatbegriff in der älteren siebenbürgisch-deutschen Literatur. In: *Neue Literatur* 38(1987), H. 8, S. 32–37.
- Zum siebenbürgisch-deutschen Roman im Zeitalter des Barock. In: *Neue Literatur* 38(1987), H. 10, S. 31–41. Forts. in H. 11, S. 63–72.
- „Raum für alle hat die Erde.“ Aus den Briefen von Gerda Mieß an Olga Hörler. In: *Neue Literatur* 38(1987), H. 12, S. 64–70.
- Siebenbürgisch-deutsche Gelegenheitsgedichte des 17. Jahrhunderts. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 31(1988), H. 1, S. 52–65.
- Zur Biographie und zum Werk von Andreas Scheiner. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 31(1988), H. 2, S. 65–78. Forts. in H. 1 (1989), S. 65–78.
- Geist des Ortes. Stolzenburger Schriftsteller des 19. und 20. Jahrhunderts. In: *Neue Literatur* 40(1989), H. 2, S. 64–68.
- Andreas Pinxner, ein Zeitgenosse des Gorgias. Ein schlecht behandelter siebenbürgischer Barockautor. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 38(1989), H. 4, S. 278–284.
- Elemente dialectale in nuvelele lui Erwin Wittstock [Mundarteinflüsse in den Novellen von Erwin Wittstock]. In: *Filologie și istorie*. Sibiu 1990, S. 39–43.
- Zuschriften von Gustav Kisch an Friedrich Teutsch. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 33(1990), H. 1–2, S. 89–98.
- 200 Jahre „Siebenbürgische Quartalschrift“. In: *Forschungen zur Volks- und Landeskunde* 34(1991), H. 1–2, S. 18–26.
- Johann Gorgias und Andreas Pinxner. Zwei siebenbürgisch-deutsche Romanautoren im Zeitalter des Barock. In: *Siebenbürgische Semesterblätter* 5(1991), H. 1, S. 1–13.
- Literatur und Theater der Siebenbürger Sachsen. In: 850 Jahre Siebenbürger Sachsen. Begleitbuch zur Ausstellung. Redaktion: Konrad Gündisch. München 1991, S. 70–74.
- Deutsche Presse und Literatur in Siebenbürgen 1867–1876. In: *Siebenbürgische Semesterblätter* 5(1991), H. 2, S. 116–126.
- Unbekannte Nachlaßmaterialien zur siebenbürgisch-deutschen Literatur des 19. Jahrhunderts. In: *Die deutsche Literaturgeschichte. Ostmittel- und Südosteuropas von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis heute. Forschungsschwerpunkte und Defizite*. Hrsg. von Anton Schwob. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1992, S. 176–185.
- Das literarische Kronstadt (Siebenbürgen) zu Beginn des 20. Jahrhunderts. In: *Zeitschrift für Germanistik* 1(1993), S. 48–61.
- Nikolaus Lenau und das Banat. Zur regionalen Zuordnung und Rezeption des Dichters bei den Deutschen in Südosteuropa. In: *Nikolaus Lenau: „Ich bin ein unstäter Mensch auf Erden.“* Begleitbuch zur Ausstellung. Hrsg. von Eduard Schneider u. Stefan Sienerth. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993, S. 193–205.
- Das Geschichtsbild im Werk Erwin Wittstocks. In: *Der gemeinsame Weg*, 70(1993), S. 29–33.
- Der siebenbürgisch-deutsche Autor im Dilemma der Entscheidung zwischen dem einheimischen und dem europäischen Adressatenkreis. In: *Die siebenbürgisch-deutsche Literatur als Beispiel einer Regionalliteratur*. Hrsg.

von Anton Schwob und Brigitte Tontsch. Köln u. a.: Böhlau Verlag 1993, S. 119–141.

- Literatur in der Zelle. In: Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959 – Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. Hrsg. von Peter Motzan und Stefan Sienerth. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993, S. 51–81.
- Ein unbequemer Autor. Zum schriftstellerischen und publizistischen Werk von Hans Bergel. In: Ebenda, S. 149–165.
- Lexikon der Siebenbürger Sachsen. Hrsg. von Walter Myß. Thaur bei Innsbruck: Wort und Welt 1993 [Literaturteil und mehrere Artikel über siebenb. Sprachwissenschaftler].
- Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller. 20. Jahrhundert. Hrsg. von Kurt Böttcher u. a. Hildesheim u. a.: Olms Verlag 1993 [mehrere Beiträge über rumäniendeutsche Autoren des 20. Jh.]
- Literaturverständnis und Methode in der Erforschung der deutschen Literatur in Südosteuropa. In: Methodologische und literarhistorische Studien zur deutschen Literatur Ostmittel- und Südosteuropas. Hrsg. von Anton Schwob u. a. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1994, S. 25–39.
- Meschendörfer, Adolf: In: Neue Deutsche Biographie. Hrsg. von der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 17. Berlin: Duncker/Humboldt 1994, S. 206–207.
- Weltoffenheit und Provinzengedanke. Die siebenbürgisch-deutsche Literatur von ihren Anfängen bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts. In: Die Siebenbürger Sachsen in Geschichte und Gegenwart. Hrsg. von Hans Rothe. Köln u.a.: Böhlau Verlag 1994, S. 51–68.
- Anastasius-Grün-Rezeption und der Standort der siebenbürgisch-deutschen Lyrik in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. In: Anastasius Grün und die politische Dichtung Österreichs in der Zeit des Vormärz. Hrsg. von Anton Janko und Anton Schwob. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1995, S. 123–137.
- „Ich habe die Stille gehört“. Zum schriftstellerischen Werk des Franz Bahl. In: *Der gemeinsame Weg*, Okt. 1995, S. 32–36. (Dass. auch in: Geschichte, Gegenwart und Kultur der Donauschwaben. Sindelfingen 1994, S. 80–85.)
- Ein weiterer Band des Siebenbürgisch-sächsischen Wörterbuches. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 44(1995)4, 326–331.
- Pietismus in Siebenbürgen. Die Briefe des Sachsenkomes Andreas Teutsch an August Hermann Francke. In: Deutsche Sprache und Literatur in Südosteuropa – Archivierung und Dokumentation. Hrsg. von Anton Schwob u. a. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1996, S. 218–236.
- Zweisprachigkeit als Randphänomen. Siebenbürgisch-deutsche Autoren im Umgang mit dem Rumänischen. In: *Neue Literatur. Zeitschrift für Querverbindungen* 5(1995)3/4, S. 171–187. (Dass. auch in: Schriftsteller zwischen (zwei) Sprachen und Kulturen. Hrsg. von Antal Mádl und Peter Motzan. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1999 S. 113–135.
- Einspruch gegen das Vergessen. Der Erzähler und Schulbuchautor Franz Hutterer. In: *Der gemeinsame Weg*, Juli 1996, S. 36–39. (Dass. auch in: Geschichte, Gegenwart und Kultur der Donauschwaben. Sindelfingen 1995, S. 75–81.
- „Denn man bekommt davon eine gewaltige Begeisterung, eine Freude zum Weiterschaffen“. Autorenbriefe und Texte an die Redaktion der „Neuen Literatur“, Bukarest. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter*, 1997/1, S. 36–48 (Dass. auch in: Rumänien im Brennpunkt. Hrsg. von Krista Zach. München 1997, S. 359–374; in rumänischer Übersetzung in: *În obiectiv România*. Editat de Krista Zach. București 1998, S. 381–398.)
- Die Quadratur des Kreises. Zur Konzeption eines Lexikons deutsch(sprachig)er Autoren aus Ostmittel- und Südosteuropa im 20. Jahrhundert. • In: Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Europa. Konzepte und Methoden der Geschichtsschreibung und Lexikographie. Hrsg. von Eckhard Grunewald und Stefan Sienerth. München 1997, S. 161–175.

- Das Siebenbürgisch-sächsische Wörterbuch im Spannungsfeld zwischen wissenschaftlicher Verpflichtung und ideologischer Vereinnahmung. In: „Durch Abenteuer muess man wagen vil.“ Festschrift für Anton Schwob zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Wernfried Hofmeister und Bernd Steinbauer. Innsbruck 1997, S. 433–446.
- Künstlerisches Selbstverständnis und Zugehörigkeitsdilemma deutscher Schriftsteller aus Rumänien während der Zwischenkriegszeit. In: Die deutschen Regionalliteraturen in Rumänien (1918–1944). Positionsbestimmungen, Forschungswege, Fallstudien. Hrsg. von Peter Motzan und Stefan Sienerth. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1997, S. 95–117.
- Fundamentalistische Muster in der siebenbürgisch-deutschen Literatur. In: Rumänien im Brennpunkt. Sprache und Politik, Identität und Ideologie im Wandel. Hrsg. von Krista Zach. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1997, S. 211–246. (Dass. auch in rumänischer Übersetzung in: În obiectiv România. Editat de Krista Zach. București 1998, S.227–268.)
- Die deutsche Literatur Siebenbürgens, des Banats und der Bukowina. Von ihren Anfängen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts. In: Wortreiche Landschaft. Deutsche Literatur aus Rumänien – Siebenbürgen, Banat, Bukowina. Hrsg. von Renate Florstedt. Leipzig: Blickpunkt Buch 1998, S. 26–34.
- Adolf Meschendorfers Zeitschrift „Die Karpaten“ (1907–1914). Ihr Beitrag zur Herausbildung einer südostdeutschen Identität im Donau-Karpatenraum. In: Aufbruch in die Moderne. Wechselbeziehungen und Kontroversen in der deutschsprachigen Literatur um die Jahrhundertwende im Donauraum. Hrsg. von Anton Schwob und Zoltán Szendi. München: Südostdeutsches Kulturwerk 2000, S. 139–153 (Dass. auch als Kurzfassung in: *Der gemeinsame Weg* .(93)1999, S. 41–45 u. (94)1999, S. 36–38).
- Zur Rezeption der deutschen Literatur aus Südosteuropa in den *Südostdeutschen Vierteljahresblättern* (1952–1980). In: 50 Jahre Südostdeutsches Kulturwerk – Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1951–2001. München: Südostdeutsches Kulturwerk 2001, S. 93–106.
- Ein Tätigkeitsfeld der Überschneidungen. Karl Kurt Kleins Oszillation zwischen Literatur- und Sprachwissenschaft. In: Karl Kurt Klein (1897–1971). Stationen des Lebens – Aspekte des Werkes – Spuren der Wirkung. Hrsg. von Peter Motzan, Stefan Sienerth und Anton Schwob. München: Südostdeutsches Kulturwerk 2001, S. 135–157.
- Rumäniendeutsche Literatur im Spiegel der *Südostdeutschen Vierteljahresblätter* (1952–1965). In: Wortverbunden – zeitbedingt. Perspektiven der Zeitschriftenforschung. Hrsg. von Wolfgang Hackl und Kurt Krolop. Innsbruck, Wien, München, Bozen: Studien Verlag 2001, S. 235–249.
- Alfred Margul-Sperbers Korrespondenz mit siebenbürgisch-sächsischen Autoren. In: Stundenwechsel. Neue Perspektiven zu Alfred Margul-Sperber, Rose Ausländer, Paul Celan, Immanuel Weissglas. Hrsg. von Andrei Corbea-Hoisie, George Guțu, Martin A. Hainz. Bukarest, Iași, Konstanz 2002, S. 79–93.
- Friedrich Wilhelm Seraphin: In: Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950. Hrsg. von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. 56. Lieferung, Wien 2002, S. 184–185.
- Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 52(2003), H. 1, S. 83–87.
- Adolf Meschendorfer und Heinrich Zillich im Literaturbetrieb des „Dritten Reiches“. In: Deutsche Literatur in Rumänien und das „Dritte Reich“. Vereinnahmung – Verstrickung – Ausgrenzung. Hrsg. von Michael Markel und Peter Motzan. München: IKGS Verlag 2003, S. 83–118.
- Ernest Wichner. In: Lexikon der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur seit 1945. Neu hrsg. von Thomas Kraft. Bd. 2. München: Nymphenburger, S. 1326–1327.
- „Er ging in seinem Schaffen von hier aus.“ Leo Greiner schreibt an Adolf Meschendorfer. In: „Bitte um baldige Nachricht“. Alltag, Politik und Kultur

im Spiegel südostdeutscher Korrespondenz des ausgehenden 19. und des 20. Jahrhunderts. Hrsg. und kommentiert von Joachim Wittstock und Stefan Sienerth. München: IKGS Verlag 2003, S. 123–130.

- „Gedichte habe ich in letzter Zeit nur sehr wenige geschrieben.“ Georg Hoprich an Oskar Pastior und Roswith Capesius. In: Ebenda, S. 253–264.
- Unterschiedliche Sicht auf die Phänomene der siebenbürgischen Welt. Aus der Korrespondenz von Adolf Schullerus mit Andreas Scheiner. In: Ebenda, S. 278–284.
- „Alles schwirrt mir noch unklar vor den Augen.“ Adolf Schullerus schreibt an eine Jugendfreundin. In: Ebenda, S. 285–292.
- „Es ist der Zug der Zeit.“ Andreas Scheiner an Georg Adolf Schuller. In: Ebenda, S. 293–300.
- „Das Leben bei uns bietet zu wenig Entwicklungsmöglichkeit.“ Briefe von Oskar Wittstock an Andreas Scheiner. In: Ebenda, S. 301–319.
- „Das Bild Siebenbürgens lebendig machen.“ Aus Hermann Konnerths Briefen an Hermann Klöß. In: Ebenda, S. 334–342.
- „Gelegenheitssprecher einer kleinen, im Zuge der Auflösung befindlichen Menschengruppe.“ Erwin Wittstock schreibt an Alfred Margul-Sperber. In: Brücken schlagen. Studien zur deutschen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Festschrift für George Guțu. Hrsg. von Anton Schwob, Stefan Sienerth und Andrei Corbea-Hoisie. München: IKGS Verlag 2004, S. 343–360.
- Ludwig Adolf Simiginowicz-Staufe: In: Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950. Hrsg. von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. 57. Lieferung, Wien 2004, S. 277–278.
- Zur Situation der deutschen Sprache in Rumänien. In: Zukunftschancen der deutschen Sprache in Mittel-, Südost- und Osteuropa. Hrsg. von Dietmar Goltschnigg und Anton Schwob. Wien 2004, S. 340–344.
- Moses Rosenkranz: In: Neue Deutsche Biographie. Hrsg. von der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Berlin 2005, Bd. 22, S. 71–72.
- Schreiben als Form der Selbstverwirklichung und Weltbewältigung. Hans Bergel wird 80. In: *Südostdeutsche* Vierteljahresblätter 54(2005), H. 2, S. 115–117.
- Bernhard Capesius als Lehrbeauftragter für das Studienfach Geschichte der rumäniendeutschen Literatur an der Bukarester Universität. In: Zur Geschichte der Germanistik in Rumänien (II). Der Bukarester Germanistiklehrstuhl. Hrsg. von George Guțu und Doina Sandu. Bucuresti 2005, S. 159–172.
- Deutsche Literatur in und aus Südosteuropa als Forschungsgegenstand – ein Paradigmenwechsel? In: *Danubiana Carpathica*, Bd. 1(48) 2006, S. 25–42
- Die Beziehungen siebenbürgisch-sächsischer Sprach- und Literaturwissenschaftler zur deutschen universitären Forschung am Ende des 19. Jahrhunderts. In: Ebenda, S. 259–274.
- Peter Motzan wird 60. In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens* 13/14(2006), H. 1–2, S. 469–470.
- Literarische Versuche in einer *Umbruchzeit*. Schülerzeitschriften deutschsprachiger Gymnasien in Rumänien nach dem Zweiten Weltkrieg (1946–1948). In: Benachrichtigen und vermitteln. Deutschsprachige Presse und Literatur in Ostmittel- und Südosteuropa im 19. und 20. Jahrhundert. Hrsg. von Mira Miladinović Zalaznik, Peter Motzan und Stefan Sienerth. München 2007, S. 277–296.
- Paul Schuster. In: Neue Deutsche Biographie. Hrsg. von der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 23, Berlin 2007, S. 769–770.
- Anton Schwob zum 70. Geburtstag. In: *Spiegelungen* 2(56) 2007, H. 3, S. 344–345.
- Leseangebot und Buchzirkulation in Siebenbürgen zwischen Humanismus und Aufklärung. In: Buch- und Wissenstransfer in Ostmittel- und Südosteuropa in der frühen Neuzeit. Hrsg. von Detlef Haberland unter Mitarbeit von Tünde Katona. München 2007, S. 281–309.

- Eigentümliche Beleuchtung der *Zeitzustände*. Zur siebenbürgisch-deutschen Briefliteratur im 18. Jahrhundert. In: *Berichte und Forschungen*. Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa. Bd. 15. München 2007, S. 89–112.
- Hermann Klöß (Textprobe aus dem Lexikon deutschsprachiger Autorinnen und Autoren in und aus Südosteuropa im 20. und 21. Jahrhundert) In: *Spiegelungen* 3(57) 2008, H. 3, S. 271–273.
- Literaturlandschaften Siebenbürgen, Banat, Bukowina. In: *Fremd im eigenen Land. Literatur aus Siebenbürgen*. Bad Boll/Skripte 1/2008, S. 26–50.
- Im Spiegel- und Zerrbild der „Securitate“. Forschungsvorhaben des IKGS zur Geschichte der deutschen Literatur im kommunistischen Rumänien (1948–1989). In *Spiegelungen* 4(58), 2009, H. 1, S. 3–4.
- Der siebenbürgisch-deutsche Schriftsteller Paul Schuster im Visier des rumänischen Geheimdienstes „Securitate“. In: Ebenda, S. 16–38. Erweiterte Fassung in: *Wahrnehmung der deutsch(sprachig)en Literatur aus Ostmittel- und Südosteuropa – ein Paradigmenwechsel ? Neue Lesarten und Fallbeispiele*. Hrsg. von Peter Motzan und Stefan Sienerth. München 2009, S. 145–192.
- Ein Beitrag zur Biografie des Historikers Carl Göllner. In: *Sașii și concetățenii lor ardeleni. Die Sachsen und ihre Nachbarn in Siebenbürgen*. Festschrift für Thomas Nägler. Hrsg. von Ioan Marian Țiplic und Konrad Gündisch. Alba Iulia 2009, S. 193–199.
- Joachim Wittstock zum 70. Geburtstag. In: *Germanistische Beiträge*, Bd. 25, 2009, S. 9–12.
- Naturbild und episches Geschehen. Landschaftsschilderung und -vision bei Hans Bergel. In: *Hans Bergels Werk in sekundärliterarischem Querschnitt*. Hrsg. von George Guțu. București: Editura Paideia 2009, S. 153–163.
- Bilder der Deportation – ausdrucksstark und präzise. Einführung in die Münchner Lesung Herta Müllers. In: *Spiegelungen*, 4(58) 2009, H. 4, S. 333–337.
- Paul Schuster: Biogramm u. Werkartikel zu Fünf Liter Zuika In: *Kindlers Literatur Lexikon in 17 Bänden und einem Registerband*. Stuttgart: Metzler Verlag 2009.
- Operative Vorgänge der „Securitate“ im Problemfeld „Deutsche Faschisten und Nationalisten“. Anmerkungen zu den Aktionen „Epilog“ und „Scutul“ in den Jahren 1971–1976. In: *Spiegelungen*, 5(2010), H. 2, S. 153–162.
- „Multiplikation vieler Vergangenheiten“. Deutsche Literatur in und aus Südosteuropa als Forschungsgegenstand nach 1990. In: *Lingua. Language and Culture* (9)2010, H. 1, S. 33–49.
- „Ich habe Angst vor unerfundnen Geschichten“. Zur „Securitate“-Akte Oskar Pastiors. In: *Spiegelungen*, 5(2010), H. 3, S. 236–271.
- Imagini ale deportării – expresive și precise (Der Roman *Atemschaukel* von Herta Müller). In: *Apoziția* 2010, Nr. 5, S. 8–18.
- Das Siebenbürgisch-Sächsische Wörterbuch. In: *Globale und lokale Denkmuster. Festschrift für Elena Viorel zum 70. Geburtstag*. Hrsg. von Szabolcs János-Szatmári. Großwardein / Klausenburg 2010, S. 11–31.
- Ästhetische Orientierungen und politische Loyalitätsoptionen. Siebenbürgisch-deutsche Autoren im Einflussbereich des Ersten Weltkrieges. In: *Aufbruch und Krise. Das östliche Europa und die Deutschen nach dem Ersten Weltkrieg*. Hrsg. von Beate Störtkuhl, Jens Stüben und Tobias Weger. München: R. Oldenbourg Verlag 2010, S. 421–431.
- Bukarest – ein Zentrum der rumäniendeutschen Literatur in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. In: *Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa*. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele. Hrsg. von Mira Miladinović Zalaznik, Maria Sass und Stefan Sienerth. München: IKGS Verlag 2010, S. 271–281.
- In den Fängen der Geheimdienste. Ein Beitrag zur Biografie des Historikers Carl Göllner. In: *Zwischen Tauwettersozialismus und Neostalinismus. Deutsche und andere Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1953–*

1964. Hrsg. von Rudolf Gräf und Gerald Volkmer. München: IKGS Verlag 2011, S. 157–206.

• Franz Hodjak. De la lector al Editurii Dacia, la autor al Editurii Suhrkamp. In: *Mozaicul*, seria nouă, XIV(2011) (über Franz Hodjak).

• „Mi-e teamă de povești neinventate”. Dosarul de „Securitate“ al lui Oskar Pastior. In: *Transilvania*, Nr. 6-7/2011, S. 53–57; Nr. 8, S. 66–69; Nr. 9, S. 1–8; Nr. 12, S. 51–56. (Über die “Securitate”-Akte Oskar Pastiors, übersetzt von Maria Sass)

• Das *Siebenbürgisch-Sächsisches Wörterbuch* – ein Werk von Literaten? In: Beiträge zur deutschen Mundart- und Fachlexikografie. Hrsg. von Ioan Lăzărescu, Hermann Scheuringer und Stefan Sienerth. München: IKGS Verlag 2011, S. 33–52.

• Dankrede anlässlich der Entgegennahme des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturpreises am 12. Juni 2011 in Dinkelsbühl. In: *Spiegelungen* 6(2011), Heft 3, S. 231–263. In: *Spiegelungen* 6(2011), Heft 3, S. 227–230.

• „Die Wirrnis wurde Lebenslauf“. Zur Securitate-Akte des Dichters Georg Hoprich. In: *Spiegelungen* 6(2011), Heft 3, S. 231–263.

• Adolf Meschendörfer und Skandinavien. In: Ost-West-Identitäten und-Pespektiven. Deutschsprachige Literatur in und aus Rumänien im interkulturellen Dialog. Hrsg. von Ioana Craciun, George Gutu, Sissel Laegreid und Peter Motzan. München 2012, S. 27–42.

• Generationsspezifische Sichtweisen. Das siebenbürgisch-sächsisches Dorf im Werk einer Schriftstellerdynastie: Oskar, Erwin und Joachim Wittstock. In: Dorf und Literatur. Hrsg. von Harald Heppner, René Kegelman und Stefan Sienerth. München 2011, S. 165–188.

• Urme pietiste in literatura germana din Transilvania In: Toleranță, coexistență, antagonism. Percepții ale diversității religioase în Transilvania, între Reformă și Iluminism [Toleranz, Koexistenz, Antagonismus. Wahrnehmungen religiöser Vielfalt in Siebenbürgen zwischen Reformation und Aufklärung]. Hrsg. von Joachim Bahlcke und Konrad Gündisch. Cluj-Napoca 2013, S. 285–298.

• „Wir stehen starr, wenn andre essen“. Der Bukarester Literatenkreis um Oskar Pastior und Georg Hoprich. In: Blickwechsel, Ausgabe 1/2013, S. 27–29.

• „Hermine Pilder-Klein im Sichtfeld der Securitate“. In: Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Hrsg. von Maria Sass, Doris Sava und Stefan Sienerth. Frankfurt am Main 2013, S. 61–80.

• „Confuzia a devenit mod de viata.“ Dosarul de Securitate al poetului Georg Hoprich. In: *Transilvania*. Seria noua, anul XLI, Sibiu (übersetzt von Maria Sass).

• Zum Tod des Germanisten Antal Mádl. In: *Spiegelungen* 8(62)2013, H. 3, S. 326–327.

• „So übergebe ich als Ergebnis gemeinsamen Wirkens ein ‚wohlbestalltes Haus““. In: *Spiegelungen* 8(62)2013, H. 4, S. 429–423.

• Zielstrebig, leidenschaftlich, übereifrig. Zur Securitate-Akte des Literaturhistorikers Heinz Stanescu. In: Die Securitate in Siebenbürgen. Hrsg. von Joachim von Puttkammer, Stefan Sienerth und Ulrich A. Wien. Köln, Weimar, Wien 2014, S. 308–341.

• Un discurs festiv si consecintele acestuia. Traducatoarea Hermine Pilder-Klein in visorul Securitatii. In: *Transilvania*. Sibiu 8/2014, S. 8–16 (übersetzt von Maria Sass).

• „Zugang zu einem Wissenschaftsdialog von gesamteuropäischer Dimension“. In: „Kultivierte Menschen haben Beruhigendes“. Festschrift für George Gutu. Hrsg. von Gabriel H. Decuble, Orlando Groessgesse, Maria Irod und Stefan Sienerth. Bd. I u. II. Bukarest und Ludwigsburg 2014.

• Andreas Möckel: Umkämpfte Volkskirche. Leben und Wirken des evangelisch-sächsischen Pfarrers Konrad Möckel (1892–1965). In: *Spiegelungen* 2/2014, S. 196–201.

- Operative Vorgänge der Securitate im Problemfeld “Deutsche Faschisten und Nationalisten”. In: *Vexierspiegel Securitate*. Rumäniendeutsche Autoren im Visier des kommunistischen Geheimdienstes. Hrsg. von Gerhardt Csejka und Stefan Sienerth. Regensburg 2015, S. 17–29.
- Zeugnisse früher Prägung. Der junge Richard Wagner und die ‚Provinz‘. In: *Provinz als Denk- und Lebensform. Der Donau-Karpatenraum im langen 19. Jahrhundert*. Frankfurt a. M. 2015, S. 195–210.
- Interkulturelle Vermittlungstätigkeit im Zeichen zweier Diktaturen. Neue Erkenntnisse zur Biografie und zum Werk von Harald Krasser. In: *Wechselwirkungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld*. Hrsg. von Sunhild Galter, Maria Sass und Ellen Tichy. Frankfurt a. M. 2015, S. 73–112.
- Zur Biografie und zum Werk des Lexikografen Fritz Holzträger. In: *Zwischen traditioneller Dialektologie und digitaler Geolinguistik: Der Audioatlas siebenbürgisch-sächsischer Dialekte (ASD)*. Hrsg. von Thomas Krefeld, Stephan Lücke und Emma Mages. Münster; München 2016, S. 165–188.
- Dr. Helmut Kelp. In: *Stephan Ludwig Roth Gymnasium. Geschichtliche Fragmente, Bd. V*. Besorgt von Helmuth Julius Knall, Mediasch 2016, S. 88–90.

III. Interviuri cu scriitori, critici literari și traducători:

- Ich denke fast nie zurück“ (Wolf von Aichelburg). In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter*, 40(1991), H. 4, S. 266–270. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 125–137, und: *Worte als Gefahr und Gefährdung*, S. 177–183).
- „Vale Saxonia Septemcastrensis“ (Andreas Birkner). In: *Ebenda*, 41(1992), H. 2, S. 107–114. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 137–149, und: *Worte als Gefahr und Gefährdung*, S. 171–177).
- „Bücher können Jahrhunderte warten“ (Georg Scherg). In: *Ebenda* 41(1992), H. 1, S. 25–33. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 149–165, und: *Worte als Gefahr und Gefährdung*, S. 183–195).
- „Daß ich in der Welt zu Hause bin“ (Hans Bergel). In: *Ebenda* 41(1992), H. 3, S. 189–201. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 165–185, und: *Worte als Gefahr und Gefährdung*, S. 195–208).
- (Im Gespräch mit) Harald Siegmund. In: *Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959 – Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente*. Hrsg. von Peter Motzan und Stefan Sienerth. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993, S. 208–215.
- „Meine Betroffenheit ist kaum zu beschreiben“ (Johannes Weidenheim). In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter*, 41(1992), H. 4, S. 287–297. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 21–37).

- „Jiddisch – noch immer eine Weltsprache“ (Josef Burg). In: Ebenda 42(1993), H. 1, S. 9–13. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 99–109).
- „Die Welt an der Donau“ (Franz Hutterer). In: Ebenda 42(1993), H. 2, S. 97–103. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 37–49).
- „Ich fühle mich wohl in einer ambivalenten Haut“ (Walter Myß). In: Ebenda 42(1993), H. 3, S. 189–195. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 185–199).
- „Alles Erlebte übertrug ich in die Bilderwelt meiner Verse“ (Moses Rosenkranz). In: Ebenda 42(1993), H. 4, S. 277–284. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 85–98), und in: Moses Rosenkranz: Bukowina. Gedichte. Aachen, 1998, S. 145–162).
- „Doch ich bin zuversichtlich – bizolommal“ (Valeria Koch). In: Ebenda 43(1994), H. 2, S. 103–107. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 73–82).
- „Abschied von Siebenbürgen“ (Dieter Schlesak). In: Ebenda 43(1994), H. 3, S. 197–209. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 217–238).
- „Das kostbarste Gut ist die Stille“ (Alfred Marnau). In: Ebenda 43(1994), H. 4, S. 285–291. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 59–72).
- „Ich war ein Geschöpf jener verlorenen Welt“ (Franz Bahl). In: Ebenda, 44(1995), H. 2, S. 99–103. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 49–58).
- „Die Majestät der Vergangenheit im Augenblick“ (Manfred Winkler). In: Ebenda, 44(1995) H. 3, S. 195–202. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 109–122).
- „Es war immer Zugehörigkeitsgefühl im Spiel“ (Wulf Kirsten). In: Ebenda, 44(1995) H. 4, S. 289–298. (Nachgedruckt in: Wortreiche Landschaft. Deutsche Literatur aus Rumänien – Siebenbürgen, Banat, Bukowina. Hrsg. von Renate Florstedt. Leipzig: Blickpunkt Buch 1998, S. 206–210, und in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 333–347).
- „Von der Suche nach einem Ort“ (Franz Hodjak). In: Ebenda, 45(1996) H. 1, S. 9–18. (Nachgedruckt in ungarischer Übersetzung in: *Helikon. Irodalomtudományi Szemle*. Budapest 1996, H. 3, S. 318–326, und in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 269–286).
- „Ich stelle meine Herkunft nicht aus“ (Richard Wagner). In: Ebenda 45(1996) H. 2, S. 91–98. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 305–318).
- „Man hat stillschweigend akzeptiert, daß es uns gibt“ (Werner Söllner). In: Ebenda 45(1996) H. 3, S. 167–178. (Nachgedruckt in: Die Künstlergilde 1996, H. 3, S. 9–13, und in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 287–304)).

- „Meine Bockigkeit, mich skrupulös als Sprache zu verhalten“ (Oskar Pastior). In: Ebenda 45(1996) H. 4, S. 255–264. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 199–216).
- „Das Erfinden von kleinen Geschichten macht mich glücklich“ (Karin Gündisch). In: Ebenda, 46(1997) H. 1, S. 9–15. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 255–269).
- „Man sucht den lähmenden Effekt der Rückgang-Statistik zu vermeiden“ (Joachim Wittstock). In: Ebenda, 46(1997) H. 2, S. 107–115. (Nachgedruckt in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 239–254).
- „Diese Bilder trugen mir die Tage zu“ (Herta Müller). In: Ebenda, 46(1997) H. 3, S. 205–211. (Nachgedruckt in: *Neue Zeitung*, Budapest, 13. Dez. 1997, und in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“, S. 319–332)).
- „Meinem Tatendrang freien Lauf lassen“ (Anton Schwob). In: Ebenda, 46(1997) H. 4, S. 299–305.
- „Fördernd-anregend möchte ich gerne bleiben“ (Gerhardt Csejka). In: Ebenda, 47(1998) H. 1, S. 9–18.
- „Leben über den Tag hinaus“ (Heinrich Lauer). In: Ebenda, 47(1998) H. 2, S. 95–102. (Nachgedruckt in: H. L.: *Vorsicht Adjektive. Reportagen, Essays, Porträts und ein Interview*. München 2000, S. 323–336).
- „Die Chance zum Überleben“ (Antal Mádl). In: Ebenda, 47(1998) H. 4, S. 316–328. (Nachgedruckt in: *Im Dienste der Auslandsgermanistik. Festschrift für Prof. Dr. Dr. h. c. A. Mádl*. Budapest 1999, S. 9–26).
- „Mein Bukowinertum ist mir unreflektiert zugewachsen“ (Kurt Rein). In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter*, 48(1999) H. 1, S. 9–15.
- „Eine Selbstermunterung, die keine Selbstillusionierung ist“ (Horst Schuller Anger). In: Ebenda, 48(1999) H. 3, S. 274–283.
- „Wir haben ja nicht die Welt bewegt, wir wurden bewegt“ (Franz Heinz). In: Ebenda, 48(1999) H. 4, S. 315–324.
- „Ich habe mich nie heimatlos gefühlt“ (Bernhard Ohsam). In: Ebenda, 49(2000) H. 1, S. 30–34.
- „Die Lehre war mir von Anfang an wichtig“ (Horst Fassel). In: Ebenda, 49(2000) H. 2, S. 138–149.
- „Vom Ingenium des Buches angerührt.“ Ein imaginäres Gespräch mit Hans Meschendörfer. In: Ebenda, 49(2000) H. 3, S. 241–250 (Nachgedruckt in: *Kronstädter Zeitung*, 15.12.2000).
- „Die Interessen der rumänischen Germanistik wirksam artikulieren.“ (George Guțu). In: Ebenda, 49(2000) H. 4, S. 327–338.
- „Für die Redaktion verantwortlich“ (Johann Adam Stupp). In: Ebenda 50(2001) H. 1, S. 117–120.
- „Sich selbst immer wieder neu erfinden“ (Ernest Wichner). In: Ebenda, 50(2001) H. 3, S. 253–260.
- „Skepsis ist die ständige Begleiterin des Literaturwissenschaftlers“ (Alexander Ritter). In: Ebenda, 50(2001), H. 4, S. 358–367.

- „Zwischen Völkern zu vermitteln, die oft durch tiefe Gräben getrennt waren.“ (Zoran Žiletić). In: Ebenda, 51(2202), H. 1, S. 39–53.
- „Meine Motivation, mich mit deutschen Themen zu befassen.“ (Andrei Corbea-Hoisie). In: Ebenda 51(2002), H. 2, S. 159–172.
- „Ich stehe zwischen allen möglichen Stühlen.“ (Paul Schuster). In: Ebenda 51(2002), H. 4, S. 337–352.
- „Eine Einstellung, die Weltoffenheit einschließt.“ (Walter Engel). In: Ebenda 52(2003), H. 1, S. 50–60
- Innerlich immer noch dort beheimatet. (Claus Stephani). In: Ebenda 52(2003), H. 4, S. 343–352.
- „Als wäre es jetzt zum ersten Mal greifbar nah.“ (Elisabeth Axmann). In: Ebenda 53(2004), H. 4, S. 324–331.
- „Ein Landschaftsraum, der eine faszinierende Sinnlichkeit ausstrahlt“ (Johann Lippet). In: Ebenda, 54(2005), H. 3, S. 248–253.
- „Sich auf verschiedene Pfade geistiger Tätigkeit und der Imagination begeben“ (Anton Sterbling). In: Ebenda, 1(55)2006, H. 1, S. 49-58.
- Am Rand der Mitte (Peter Motzan). In: Ebenda 1(55)2006, H. 2, S. 17-27.
- Schreiben entlang der Lebenslinien (Edgar Hilsenrath). In: Ebenda, 1(55)2006, H.3, S.25-34.
- „Ich spreche aus einer großen Erfahrung“ (Zoran Konstantinovic). In: Ebenda 2(56) 2007, S. 136-144.
- „Vom Propheten zum Gewerbetreibenden“ (György Dalos). In: Ebenda 3(57)2008, H. 1, S. 16-22.
- „Ich suche mein Leben von heute im Gestrigen“ (Horst Samson). In: Ebenda 3(57)2008, H. 4, S. 360-373.
- „Ich gehöre nicht zu den Produktivsten der Branche“ (Hellmut Seiler). In: ebenda, 4(58) 2009, H. 3, S. 232-238.

IV. Articole în ziare (selectie):

- Aufgehobene Tradition: die Lyrik des Eduard Schullerus. In: *Echinox*, Nr. 2, 1973.
- Tradiție și inovație in lirica lui Eduard Schullerus (Tradition und Erneuerung in der Lyrik des E. S.). In: *Vatra*, Anul III, Nr. 6, 1973.
- Literatura română și expresionismul (Ov. S. Crohmălniceanu). In: Ebenda, Anul II, Nr. 1 1972.
- Günter Eich [Prezentare și traducere, împreună cu Serafim Duicu]. In: Ebenda, Anul III, Nr. 29, 1973.
- Die Lebensschaukel. Anthologie zeitgenössischer rumänischer Prosa. In: Ebenda, Anul III, Nr. 25 1973 (Rezension).
- Hans Liebhardt: Tot ce era necesar. In: *Echinox*, Nr. 1-2, 1973 (Rezension).
- Eine Literatur im Umbruch. Wilhelm Hermann und die Dichter der „Karpathen“. In: *Karpatenrundschau*, 17.09. und 24.09.1976.
- Die Mundart braucht sich nicht zu schämen. Viktor Kästner. In: Ebenda, 31.12.1976.
- Eine der großen Herrlichkeiten Europas.“ Leo Greiner und Siebenbürgen. In: Ebenda, 4.03.1977.

- Antologie de poezie germană din România. In: *Transilvania*, Anul V., Nr. 12, 1976, p. 37
- Franz Hodjak (Tineri poeți de limba germană din România / Junge rumäniendeutsche Dichter). In: *Transilvania*, H. 2/1977, S. 38–39.
- Absage an die Idylle. Regine Ziegler und die sächsische Frauendichtung der Jahrhundertwende. In: *Die Woche*, 18.03.1977.
- Frieder Schuller (Tineri poeți de limba germană din România). In: *Transilvania*, H. 3/1977, S. 40–41.
- Joachim Wittstock. (Tineri poeți de limba germană din România). In: *Ebenda*, H. 4/1977, S. 42–43.
- Bernd Kolf (Tineri poeți de limba germană din România). In: *Ebenda*, H. 7/1977, S. 38–39.
- Anemone Latzina (Tineri poeți de limba germană din România). In: *Ebenda*, H. 7/1977, S. 39–40.
- Der treueste Gefährte. Briefe von Eduard Schullerus an Adolf Meschendörfer. In: *Karpatenrundschau*, 5.8.1977.
- Lob mit Lehre. Siebenbürgisch-deutsche Gelegenheitsdichtungen des Barockzeitalters. In: *Ebenda*, 12.08.1977.
- Mundartdichtertreffen – ein Vorschlag. In: *Die Woche*, 5. Aug. 1977.
- Richard Wagner (Tineri poeți de limba germană din România). In: *Transilvania*, H. 8/1977, S. 33–34.
- Anliegen eines Bauerdichters. Der Kleinprobstdorfer Landmann Johann Dohler (1817–1884). In: *Karpatenrundschau*, 3.09.1977.
- Viktor Kästner (1826–1857). In: *Repere sibieni*. Studii și referate. Sibiu 1977. S. 205–209.
- Die „goldene Zeit“ der Mundartlyrik. In: *Die Woche*, 3.03.1978.
- Tendențe și orientări în critica de limba germană actuală din România. (Tendenzen und Orientierungen in der rumäniendeutschen Literaturkritik der Gegenwart). In: *Definirea actului critic (Die Definition des kritischen Urteils)*. Sibiu 1978, S. 49–50.
- Der Anfang ist gemacht. Betrachtungen zur rumäniendeutschen Literaturgeschichtsschreibung nach 1944. In: *Neuer Weg*, 30.12.1978.
- „Die schlechteste Schule dürfte es nicht gewesen sein.“ Bemerkungen zur Erwin Wittstock-Rezeption nach 1944. In: *Die Woche*, 2.03.1977.
- Un poet în formare. Werner Söllner (Ein Dichter in seiner Entwicklung). In: *Transilvania*, H. 3/1979, S. 37–38.
- Șansele literaturii în dialectele săsesc și șvăbesc (Siebenbürgisch-sächsische und banatschwäbische Mundartliteratur). In: *Ebenda*, H. 7/1979, S. 32–34.
- Von den Anfängen bis zum Barock. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Literatur unserer Heimat. In: *Neuer Weg*, vom 29.03.1980 bis 18.04.1981 (**30 Folgen**).
- Für eine Erneuerung des Menschen. Einige Überlegungen zur Dramatik von Hermann Klöß. In: *Karpatenrundschau*, 26.09.1980.
- „De unde îei ceasurile bucuriei“. Georg Hoprich („Wo nimmst du frohe Stunden her“). In: *Transilvania*, H. 7/1981, S. 40.
- Necesitatea muncii migăloase. Despre activitatea „Breslei cărții germane din România“ (Die notwendige Kleinarbeit. Über die „Deutsche Buchgilde in Rumänien“.) In: *Ebenda*, H. 7/1982, S. 49–50.
- Gültige Maßstäbe gesetzt. Fünfundsiebzig Jahre seit dem Erscheinen der „Karpathen“. In: *Neuer Weg Kalender* 1982, S. 74–76.
- Ein großer Humanist: Christian Schesäus. In: *Die Woche*, 26.07.1985.
- 400 de ani de la moartea lui Christian Schesäus (Vierhundert Jahre seit dem Tod von C. S.). In: *Transilvania*, H. 9/1985, S. 1–2.
- Lernbegierig, experimentierfreudig. Eindrücke vom Schässburger Mundartdichtertreffen. In: *Die Woche*, 11.10.1985.
- Chance der Wiederentdeckung. Michael Albert. In: *Neuer Weg*, 18.10.1986.

- Das Fazit eines Lebens. Zum I. Band des „Nordsiebenbürgisch-Sächsischen Wörterbuchs“. In: *Neuer Weg*, 20.02.1988. (Nachgedruckt in: *Neue Literatur*, 39(1988), H. 2, S. 88–89).
- Zur siebenbürgisch-deutschen Literatur des 17. Jahrhunderts. In: *Neuer Weg*, 9.04.1988 bis 18.06.1988 (**8 Folgen**).
- Cu privire la un vechi împrumut din limba română in graiurile săsești (Über ein altes rumänisches Lehnwort in den siebenbürgisch-sächsischen Mundarten). In: *Transilvania*, H. 5/1988, S. 45–46.
- Vater der Nösner Germanistenschule. Gustav Kisch. In: *Neuer Weg*, 11.06.1988.
- Stark ausgeprägter Subjektivismus (Neue Literatur-Kolloquium in Michelsberg). In: *Neue Literatur* 39(1988), H. 7, S. 32–34.
- Zwei grundlegende Entdeckungen. Andreas Scheiner. In: *Neuer Weg Kalender* 1989, S. 75–79.
- Ständig gefeilt. Gedichte aus dem Nachlaß von Friedrich Wilhelm Schuster. In: *Karpatenrundschau*, 14.02.1989.
- Ein Wunsch ging in Erfüllung. Horst Schuller Angers Anthologie sächsischer Dialektdichtung. In: *Neuer Weg*, 13.05.1989.
- Ein ungewöhnlicher Barockautor. Johann Gorgias. In: *Neuer Weg Kalender* 1990, S. 58–61.
- Suche nach der Identität. Bernhard Capesius. In: *Neuer Weg*, 16.11.1989.
- „Das Gute kommt ganz unverhofft.“ Adolf Schullerus und Andreas Scheiner. In: *Die Woche*, 1.12.1989.
- Zur siebenbürgisch-deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts. In: *Neuer Weg*, vom 3.03.1990 bis 24.08.1990 (**25 Folgen**).
- Das Versunkene in der Erinnerung festhalten. 200 Jahre „Siebenbürgische Quartalschrift“. In: *Die Woche*, 25.05.1990.
- Nordsiebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch. Bd. II. D–G. In: *Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde*, 14(1991), H. 1, S. 103–106.
- Eine Aufwertung des regionalen Schrifttums. Gespräch mit dem Literaturhistoriker Dr. Stefan Sienerth. In: Emmerich Reichrath: Nicht nur Verrisse. Rezensionen, Berichte, Interviews. Klausenburg 1991, S. 100–106.
- 125 de ani de la nașterea lui Adolf Schullerus (125 Jahre seit der Geburt von A. S.). In: *Revistă de etnografie și folclor* (Zeitschrift für Ethnografie und Folklore). H.1-2/1991, S. 90–91.
- Transsylvanica in der Bayerischen Staatsbibliothek. In: *Neue Kronstädter Zeitung*, 1.12.1991.
- Festschrift für Professor Zoran Konstantinović. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter*, 41(1992), H. 1, S. 75–76.
- Sprache, Bildungswesen und Literatur in Siebenbürgen. In: *Reiseführer Siebenbürgen*. Thaur bei Innsbruck 1993, S. 30–32.
- Eine Zeitschrift der rumänischen Germanisten. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 42(1993), H. 2, S. 166–168.
- Beheimatet im kritischen Zwiespalt. Dieter Schlesak. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 31.07.1994.
- Gegner sämtlicher Uniformierungen des Geistes. Alfred Marnau. In: *Kulturpolitische Korrespondenz*, 15.08.1994, S. 15–17.
- Von der Nachwelt unterschlagen und verkannt. Joseph Trausch. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 20.02.1995.
- Im Land seiner Herkunft und in Europa beheimatet. Walter Myß. In: *Ebenda*, 15.09.1995.
- Trotz Bedeutungsverlust immer noch eine „Instanz“. Peter Motzan. In: *Ebenda*, 30.06.1996.
- Verdient, wirkungsvoll und auch umstritten. Heinrich Zillich. In: *Ebenda*, 25.05.1998.
- Die langen Wege in den späten Abschied. Kurze Geschichte der deutschen Literatur Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes. In: *Siebenbürgische Zeitung*, vom 20.08.1998 bis 30.09.1998 (**drei Folgen**).

- Nach Orten der Ordnung gesucht. Erwin Wittstock. In: Ebenda, 20.02.1999.
- Erzählen war seine Leidenschaft, nicht nur in Büchern. Erwin Wittstock. In: *Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien*, 19.02.1999.
- Endzeitlich auf der Suche nach einem Zuhause in der Sprache. Joachim Wittstock. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 15.08.1999.
- Johannes Honterus. In: *Limba germană. Manual pentru clasa a XII-a (Lehrbuch)*. București 2002, S. 126–127.
- Dem Detail verschrieben. Helmut Kelp. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 20.06.01.
- Eigen und fremd. Joachim Wittstock. In: Ebenda, 15.11.2001.
- Der unbedingte Glaube an die Literatur. Zum Tod von Georg Scherg. In: Ebenda, 31.01.2003.
- Wörterbuch hat absolute Priorität. Sigrid Haldenwang. In: Ebenda, 20.03.2003.
- Vom „Dacia“-Lektor zum „Suhrkamp“-Autor. Franz Hodjak wird 60. In: ebenda, 30.09. 2004.
- Pe povirnisurile lingvistice ale copilariei (Joachim Wittstock). In: *Observatorul cultural*, anul VII, 20.04.-3.05. 2006, pag. III.
- Eduard Schneider zum 70. Geburtstag. In: *Banater Post*, 20. Mai 2014.
- Solides Wissen und geradezu legendäres Sprachempfinden. Der Germanist und Literaturwissenschaftler Peter Motzan wurde 70. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 15. 07. 2016

Notă: Cărțile și unele studii au fost recenzate în reviste de specialitate și pe paginile literare ale unor ziare, unele chiar în reviste și ziare de prestigiu și de mare circulație

V. Participări la sesiuni științifice:

In jur de 150 referate și conferințe ținute la universități, instituții științifice și culturale din:

România (București, Cluj-Napoca, Sibiu, Timișoara, Iași, Brașov, Mediaș, Sighișoara, Sinaia, Neptun, Codlea);

Germania (München, Berlin, Hamburg, Bonn, Mainz, Konstanz, Leipzig, Dresden, Düsseldorf, Stuttgart, Ulm, Heidelberg, Tübingen, Jena, Frankfurt a. O., Eichstätt, Marbach, Wolfsburg, Oldenburg, Sindelfingen, Bad Kissingen)

Austria (Wien, Innsbruck, Graz, Eisenstadt)

Ungaria (Budapesta, Pécs, Szeged, Veszprém)

Serbia (Belgrad, Novi Sad)

Slovenia (Ljubljana)

Franța (Paris, Besançon)

Norvegia (Bergen)

Montenegro (Bar)

VI. Prezentări, autori și cărți:

Printre alții: Georg Scherg, Joachim Wittstock, Hans Bergel, Richard Wagner, Herta Müller, Johann Lippet, Franz Hodjak, Ana Blandiana, Ernest Wichner, Nora Iuga

VII. Cărți și articole omagiale (selecție):

1. Carte, revistă:

- *Minderheitenliteraturen – Grenzerfahrung und Reterritorialisierung. Festschrift für Stefan Sienerth.* (Despre literatura minorităților naționale. Omagiu lui St. S.). Hrsg. von George Guțu, Ioana Crăciun, Iulia Patrut. București 2008, 334 pag.

- Germanistische Beiträge (Sibiu) 22/23/2007. Dieses Heft ist Dr. Stefan Sienerth zum 60. Geburtstag gewidmet. Hrsg. von Maria Sass. (Număr omagial)

2. Studii și articole de referință (selecție):

- Who is who in der Bundesrepublik Deutschland. Begründet von Ralph Hübner. 13. Ausgabe 2007. pag. 4845.
- Academia Română. Institutul de Cercetări Socio-Umane Sibiu. Semicentenar 1956–2006. Sibiu, pag. 196–198.
- „Daca Herta Müller ia mâine Premiul Nobel, literatura română o va accepta subit.“ Interviu cu Cristian Cercel. In: *Observatorul cultural*, anul VIII, serie nouă, 27. sept. 2007, pag. 16–17.
- Maria Irod: La München – despre germanii din România și nu numai. In: *Lettre internationale*. Editia română. Nr. 68, 2008/09, pag. 114–115.
- Cosmin Dragoste: Bucuria muncii bine făcute. In: *Mozaicul*, serie noua, anul XII, Nr. 5, pag. 19.
- Gheorghe Bușoiu/Lucian Giura: Profiluri mediceșene. Vol. 2. Sibiu 2011, pag. 164–166.
- Peter Motzan: Zuverlässig, vielseitig, unermüdlich. Prof. h. c. Dr. Stefan Sienerth zum 60. Geburtstag. In: *Siebenbürgische Zeitung*, 25. 03. 2008.
- Franz Hodjak: Für gerechtes Gedächtnis und unverborgenes Selbstverständnis. Stefan Sienerth zum 60. Geburtstag. In: *Spiegelungen* 3(57)2008, pag. 104–105.
- Richard Wagner: Laudatio (bei der Entgegennahme des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturpreises, zusammen mit Peter Motzan). In: *Spiegelungen* 6(60) 2011, H. 3, pag. 221-223.
- Jürgen Lehmann: Wissenschaftspraxis als schöpferischer und konziliant-vermittelnder Dialog. Laudatio auf Stefan Sienerth. In: *Spiegelungen* 8(62)2013, H. 4, pag. 414–420.
- Maria Sass: Ein der Lehre, Forschung und Publizistik gewidmetes Leben. Stefan Sienerth wird 65. In: *Germanistische Beiträge*, 32, Hermannstadt/Sibiu 2013, pag. 9–11.
- Wikipedia. Enciclopedia liberă (online, în limba germană și română).

München, 28 iunie 2017

Prof. univ. h.c. dr. Stefan Sienerth

